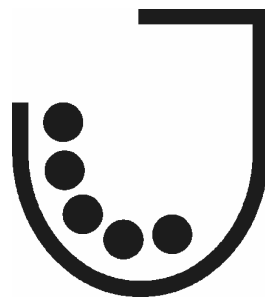


LA REVUE SANS NOM  
(POUR L'INSTANT)

**Vol.2, no 2 / Mars 2006**

**ASSOCIATION MONTRÉLAISE  
DES ARTS ET DES TRADITIONS POPULAIRES**



## SOMMAIRE

- Le financement des organismes sans but lucratif..... page 3
- Folkmoot nouvelle formule..... page 4
- AMATP; avis de convocation..... page 5
- Coin culturel: la Grèce.
  - Détails sur le pays..... page 6
  - Danses folkloriques.....page 7
  - Coutumes..... page 7
  - Costumes.....page 8
  - Recette..... page 9
- Erratum..... page 10
- Rendons à César ce qui appartient à César..... page 10
- Entre de nouvelles mains.....page 10
- Babillard folklorique..... page 11

### COLLABORATEURS:

- Sylvie Lessard
- Diane Sauriol
- André Séguin
- Diane Tremblay (pour l'AMATP)

### ***Secrétariat de l'AMATP***

2570 rue Nicolet,  
Montréal, Québec  
Bureau 314  
H1W 3L5

Tél.: 514-527-2992  
Courriel: amatp@bellnet.ca  
Site web: <http://www.cam.org/~amatp/index.html>

Les idées émises dans cette revue n'engagent aucunement la responsabilité de l'AMATP et représentent le seul point de vue de l'auteur.

Si vous voulez présenter des textes pour la prochaine parution veuillez communiquer avec *Jean-Guy Desrochers* (819) 846-3538 ou les faire parvenir à:  
Courriel: [jeanne@abacom.com](mailto:jeanne@abacom.com)

**Date limite:** 14 mai 2006

## **Le financement des organismes sans but lucratif**

Par: André Séguin

Vous avez été sollicités durant l'année, et particulièrement pendant la période des Fêtes, par une multitude d'organismes à vocations diverses : communautaire, de santé, de services sociaux, de loisirs culturels et sportifs, etc.

Auparavant, selon que leur vocation était municipale ou provinciale, les organismes pouvaient recevoir une aide financière de base pour leur fonctionnement. Au Québec, un organisme provincial tel une fédération, un regroupement d'organismes, etc., recevait une aide financière. L'importance de la subvention variait suivant celle de la clientèle de l'organisme, constituée d'individus, d'associations, ou autres. Elle lui permettait généralement d'avoir : un directeur général, du personnel de secrétariat, parfois du personnel technique, de l'équipement de bureau (ameublement, ordinateur, photocopieur, téléphonie), de la papeterie.

Les associations municipales, par contre, ne bénéficiaient pas de ce type de soutien financier. Plutôt, le personnel des services de loisirs municipaux aidait certaines associations considérées comme partenaires dans l'offre de service de la municipalité à ses citoyens. Cette aide prenait l'allure d'une facilité d'accès aux salles d'activités, à des bureaux et à leur équipement. Cependant, les coûts reliés au personnel administratif de l'association n'étaient pas défrayés.

Depuis le milieu des années 1990, tant au niveau provincial que municipal, on a vu cette aide diminuer, sinon complètement disparaître. Aujourd'hui, l'aide financière est accordée par projet, et seule une infime partie du budget, soit 10 %, peut être consacrée aux frais de fonctionnement ou d'administration du projet. Conséquence : les bénévoles des conseils d'administration, et même les permanents pour les organismes qui peuvent encore s'en payer, passent plus de temps à trouver des moyens d'autofinancer leur association, que de temps à la développer. C'est pourquoi beaucoup d'associations piétinent et voient leurs administrateurs se décourager, leurs bénévoles se démotiver. Et, immanquablement, il y a répercussion sur les participants qui voient l'offre de services diminuée tant en qualité, qu'en quantité.

D'avoir à relever quotidiennement le défi de trouver des projets servant à la seule viabilité de l'organisme, les administrateurs d'associations bénévoles se désintéressent. Puis vient le manque de motivation et la remise en question de leur propre intérêt à continuer à œuvrer au sein d'associations qui ont pourtant besoin d'eux. À cause de cela, ne fait que s'accroître la tâche déjà ardue du recrutement des bénévoles à titre d'administrateurs, d'organiseurs, de soutiens aux activités.

Plusieurs organismes faisant, à l'année, des efforts importants en temps et en argent pour se qualifier à un financement gouvernemental ou privé, le font au détriment de leur mission première. Ces organismes existent d'abord pour offrir des services de qualité, tant par l'engagement de personnel qualifié et dévoué, rémunéré ou bénévole, que par la pertinence des programmes et des activités offerts. Mais leur infrastructure se désagrège et leur raison d'être est remplacée par l'échafaudage de projets n'ayant que peu de lien avec les besoins et la réalité du milieu : on fait des projets pour des projets, parce qu'aucun autre moyen de subsistance n'existe.

Pourtant, les bailleurs de fonds, tant privés que gouvernementaux, ne devraient-ils pas privilégier un développement harmonieux des organismes dont ont besoin des dizaines de milliers de personnes ? Ils préfèrent distribuer quelque argent en faveur d'un projet, laisser l'association dans l'insécurité d'un financement fragile, non récurant, tout en demandant bien sûr des comptes sur la façon dont l'organisme dépense le maigre subside reçu.

Si ne sont pas bientôt trouvées des façons novatrices de soutenir les organismes sans but lucratif, des milliers de personnes vont bientôt se tourner vers les divers paliers gouvernementaux pour leur demander un soutien direct. Est-ce réellement où la société veut en arriver ?

Le présent texte a été inspiré de :

*Le financement, ça compte: rapport sommaire.* / Conseil canadien de développement social. 2003. (ISBN 0-88810-521-5)

# Folkmoot nouvelle formule

Le 4 février dernier, une activité "différente" a vu le jour. L'AMATP, d'après une idée originale de Robert Legault, a convié les amateurs de folklore à une soirée thématique russe. Au programme: musique, danses, gueuleton avec caviar. Jusque là, rien de nouveau, me direz-vous? Eh, bien détrompez-vous! C'était la même salle de la rue Nicolet, mais elle avait revêtu un cachet "intimiste" de CAFÉ ETHNIQUE. Rien de prétentieux, mais un petit grain de chaleur qui a fait la différence. Un musicien d'origine russe nous a presque ensorcelé avec son accordéon et ses chants typiques. Nous avons pu collaborer car on nous a remis les mots des chansons, certaines toutes en russe.

La danse était aussi au rendez-vous. Ce qui m'a le plus "accrochée", c'est que cette formule, qui n'axe pas exclusivement sur la danse, va permettre d'aller chercher de nouveaux adeptes, un nouveau public.

De plus, nous n'avons pas à choisir entre ceci ou cela. Les organisateurs ont fait en sorte de ne pas mettre les activités en compétition, mais plutôt d'enrichir la variété, les opportunités du monde folklorique.

Nous avons des folkothèques avec Jocelyne, la formule mixte (cours et folkothèque) avec Daniel et Michel et maintenant le "café folkmoot"; danses, musique, chants et bouffe avec invité surprise... Ouf! La barre est haute!

Quand, comme moi, on aime tout ça, tant mieux!!!! On va à tout! Et croyez-moi, on en a pour notre argent!



Vladimir Sidorov



*CUL-SEC AVEC VODKA RUSSE !!!!*

Je salue la créativité!

Bravo et merci pour cette belle soirée!

Sylvie Lessard

**Association Montréalaise  
des Arts  
et des Traditions populaires**

---



**Avis de convocation**

à la 24<sup>e</sup> assemblée générale annuelle de l'Association Montréalaise des Arts et des Traditions Populaires (A.M.A.T.P.) qui se tiendra le mercredi 10 mai 2006 à 19 heures au Centre communautaire et Sportif N.D.A. de Montréal, au 2570, rue Nicolet au sud de la rue Sherbrooke.

Ordre du jour

Mot de bienvenue du président

Élection du président d'assemblée

Élection du secrétaire d'assemblée

Quorum et droit de vote

Constatation de la régularité de l'assemblée

Adoption de l'ordre du jour

Lecture et adoption du procès-verbal de l'assemblée générale précédente

Rapport des activités 2005-2006 par le président

Bilan financier 2005-2006

Cotisations

Élections

    Élection d'un président et d'un secrétaire d'élections

    Élection des directeurs

Nomination des officiers

Varia

Clôture

Pour le conseil d'administration

Diane Sauriol  
Secrétaire

# La Grèce

(Recherche: Diane Sauriol)



**Capitale:** Athènes  
**Population:** 10,6 millions  
**Langue officielle:** grec  
**Groupe majoritaire:** grec (90 %)  
**Groupe minoritaires:**  
albanais (1,9 %), turc (1,2 %), macédonien (0,8 %), tsigane (0,4 %), bulgare (0,3 %), aroumain ou valaque (0,2%), etc.  
**Système politique:** république



La Grèce, forme une vaste péninsule à la partie sud-est de l'Europe et couvre une superficie de 131 957 km<sup>2</sup>, soit 25 % de la superficie de la France. Le pays compte plus de 2000 îles dispersées dans la mer Égée et la mer Ionienne, et ses côtes s'étendent sur 15 021 km de longueur. Ses îles couvrent approximativement le cinquième de sa superficie totale et commencent à l'ouest par l'île de Corfou près de l'Albanie et couvrent à l'est toutes les îles de la mer Égée (sauf Imbros et Tenedos) jusqu'à l'île de Rhodes (près de la Turquie) et au sud jusqu'à l'île de Crète. Cependant, parmi les quelque 2 000 îles grecques, seulement 154 d'entre elles sont présentement habitées.

La Grèce est divisée en 13 régions: **au nord**, l'Épire, la Macédoine de l'Ouest, la Macédoine centrale, la Macédoine de l'Est et la Thrace (appelée souvent «Thrace occidentale» en Grèce par rapport à la «Thrace orientale» perdue en 1923 lors du traité de Lausanne et située en Turquie); **au centre**, la Thessalie, la Grèce centrale, l'Eubée et l'Attique; **au sud**, le Péloponnèse, les îles de la mer Égée (Égée septentrionale et Égée méridionale), les îles Ioniennes et Turques et au sud jusqu'à l'île de Crète. Cependant, parmi les quelque 2 000 îles grecques, seulement 154 d'entre elles sont présentement habitées.

À la frontière de la Macédoine de l'ex-Yougoslavie et de la Bulgarie, c'est-à-dire dans la région administrative grecque de Macédoine occidentale (plus précisément dans la région de Florina), habitent des Slaves macédoniens et des Bulgares, sans oublier les Pomaques qui parlent une variété de bulgare. Pour l'État grec, il n'existe pas de minorité dite macédonienne ou bulgare. On parle plutôt de **Greco-slavophones**, car les Grecs n'ont jamais admis qu'il puisse exister une langue macédonienne distincte de la langue bulgare.

## Danses folkloriques grecques

Les danses folkloriques grecques sont pour la plupart des danses issues de la plus ancienne tradition. Elles expriment des sentiments qui peuvent être guerriers ou amoureux, se dansent en couple ou en groupe, certaines étaient jusqu'à un passé récent, dansées soit uniquement par les hommes ou par les femmes;. Dans certaines régions, des danses portant le même nom pour les hommes ou les femmes se dansent de façons très différentes selon que l'un ou l'autre genre les interprète. En Grèce, chaque région, chaque île, possède ses propres danses. Chacune peut en avoir fourni plusieurs au patrimoine culturel. La variété des danses est aussi fonction des interprètes. Un pas de danse variera selon la ville, le village, voire même la famille des danseurs. On retrouve aussi cette richesse dans la variété des costumes, qui, à l'instar des danses, changent d'une région à une autre, d'un village, d'une famille, ou d'une situation familiale à une autre. Variation du costume également selon l'habitat urbain ou rural de celui qui le porte.

Les danses folkloriques d'aujourd'hui perpétuent la tradition des danses rituelles exécutées autrefois dans les temples. L'une de ces danses, le *syrtos* est représentée sur les vases de la Grèce antique et évoquée à maintes reprises dans les œuvres d'Homère. Chaque région possède ses propres danses, mais vous pourrez assister partout à des représentations de *Kalamatiano* : les danseurs se placent côte à côte, les mains posées sur l'épaule de leurs voisins. Le chant et la musique figurent également au cœur de la vie des Grecs depuis la nuit des temps. On a exhumé des figurines cycladiques munies d'instruments apparentés à la harpe ou la flûte qui dataient de 2000 av. J.-C. Le *bouzouki*, dont on joue partout en Grèce s'apparente un peu à une mandoline, c'est l'un des principaux instruments du *rébétiko*. En Grèce, l'art se mêle à la vie quotidienne depuis l'Antiquité. L'été, de nombreux festivals proposent des spectacles dans leur cadre d'origine, théâtres antiques et agora reprennent alors leur rôle ancestral

Les instruments qui accompagnent leurs chants sont légendaires: le **bouzouki**, la **guitare** et le **baglama** ou l'**accordéon**

## Coutumes

La réputation d'hospitalité dont jouissent les Grecs n'a rien de surfaite. La Grèce est probablement le seul pays d'Europe où vous pourrez être invité à dîner, voire dormir chez un inconnu. Si vous buvez du vin, la coutume veut que vous remplissiez votre verre seulement à moitié car il est impoli de le vider entièrement. Lorsque vous vous rendez chez quelqu'un, on vous proposera du café et il serait inconvenant de refuser. Les questions personnelles ne sont pas considérées comme incongrues en Grèce On vous demandera souvent votre âge, votre salaire ou votre statut marital. Dans les îles, vous risquez d'être l'objet de grands élans de commisération si, à plus de 25 ans, vous êtes toujours célibataire !



← Costume de **METAXADES**



Costume de **Kalimos** →



← Costumes de **Thessalie**





## Melijanes moussaka

**Temps de préparation:** 15 min.

**Temps de cuisson:** 45 + 45 minutes

**Coût:** très raisonnable

**Difficulté:** relativement facile

### Ingrédients pour 6-8 personnes

1 kg d'aubergines moyennes  
sel, poivre  
1 oignon moyen émincé  
454 g d'agneau haché  
1 tasse de vin blanc  
3 tomates pelées et coupées

750 ml de sauce béchamel  
persil haché  
2 + 2 bonnes cuill. à soupe de chapelure  
2 blancs d'oeufs légèrement battus + 2 jaunes  
huile d'olive pour friture  
1 tasse de fromage râpé

### Préparation

1. Couper les aubergines en fines rondelles; saupoudrer de sel et de poivre; laisser reposer pendant 1 heure.
2. Faire cuire l'oignon dans le beurre, ajouter la viande hachée et 4 cuillerées à soupe d'eau.
3. Séparer la viande à la fourchette pendant qu'elle cuit.
4. Incorporer les tomates, le persil, le citron et le vin, saler et poivrer. Laisser mijoter à couvert pendant environ 45 minutes.
5. Retirer du feu, ajoutez la chapelure et les blancs d'oeufs; bien mélanger.
6. Pendant la cuisson de la viande, rincer les aubergines et déposer sur un papier absorbant.
7. Faire frire légèrement à l'huile d'olive dans une poêle bien chaude jusqu'à ce qu'elles soient dorées de chaque côté.
8. Graissez un plat à gratin de 22 X 32 X 5 cm, parsemer de chapelure et tapisser le fond du plat avec la moitié des aubergines.
9. Couvrir avec le mélange de viande et de tomates; terminer le montage avec une couche d'aubergines
10. Incorporer les jaunes d'oeufs battus à la sauce béchamel, ainsi que le fromage râpé (2/3 t.).
11. Napper les aubergines de cet appareil, saupoudrer avec le reste du fromage. Cuire à four moyen pendant 45 minutes ou jusqu'à ce que le gratin soit doré.

## **Erratum**

Dans le numéro du mois d'août 2005, nous avons publié un hommage à monsieur Grégoire Marcil. Suite à un problème d'impression, l'article débutait au bas de la page 8 alors qu'il aurait dû débiter à la page 9. Nous nous en excusons.

### **Rendons à César ce qui appartient à César.**

Dans la parution du mois d'août, Elyse Mailloux nous a fait partager son enthousiasme pour le Bal organisé par Margarita Marambio, le printemps dernier. Dans son article, madame Mailloux mentionnait que grâce à un programme conjoint de la Ville de Montréal et du Ministère de la culture et des communications du Québec, madame Marambio avait bénéficié d'une aide financière du Programme de soutien à la pratique artistique amateur pour les cours préparatoires au Bal. Bien que la subvention soit venue de la Ville de Montréal, il est important de noter que c'est grâce à l'AMATP que ces argents ont pu être mis à la disposition des organisateurs. En effet, c'est suite à la présentation du projet par l'AMATP à la Ville de Montréal que la subvention a été obtenue. Il faut aussi se rappeler que grâce à l'AMATP, Michel Landry a pu lui aussi profiter d'une subvention l'année précédente pour son projet de Danses anglaises. Je crois qu'il est important de faire reconnaître la contribution de l'AMATP au mouvement de la danse à Montréal.

### **Entre de nouvelles mains**

Dans un courriel que Michel Landry adressait aux membres de l'association (30-01-06) il disait n'être plus en mesure d'assurer la responsabilité de la revue. C'est suite à ce courriel envoyé aux membres par Michel que le conseil d'administration a décidé de confier la responsabilité de la revue à Jean-Guy Desrochers, membre de ce même conseil.

Dans un premier temps, nous désirons remercier Michel des efforts et du temps qu'il a consacré à la revue: sa volonté, d'en faire une revue intéressante dès le tout premier numéro ne s'est pas démentie. Dans un second temps, nous souhaitons bonne chance à Jean-Guy, et le remercions d'avoir accepté cette responsabilité.

Le président de l'AMATP,  
André Séguin.

# BABILLARD FOLKLORIQUE

## Atelier Bulgare/Roumain à Ottawa

23 mars 2006

Animateur: **Yves Moreau**

**Informations:**

Shantnu Mishra

nannu@ifdo.pugmarks.com

<http://ifdo.pudmarks.co/#where>

## Soirée israélienne

27 mars 2006

Animateur: **Peter Smolash**

Groupe folklorique Troupe Joyeuse  
450 de Normandie, Longueuil

**Informations:**

Michel Connolly (450-466-4748)

## Folk moot de l'AMATP

1 avril 2006

Thème de la soirée: Le Mexique

**Informations:**

Jean Sauriol (450-460-3695)

[j-sauriol@videotron.ca](mailto:j-sauriol@videotron.ca)

## Racines aux pieds carrés

8 avril 2006

Salle Marie-Gérin-Lajoie de l'UQAM  
405, rue Sainte-Catherine Est, Montréal

(métro Berri-UQAM)

admission : 20\$

## Bal Anglais 2006

8 avril 2006

**Informations:**

Michel Landry (450-689-5204)

[Eduspe@videotron.ca](mailto:Eduspe@videotron.ca)

[www.cvm.qc.ca/mlandry/folklore/](http://www.cvm.qc.ca/mlandry/folklore/)

## Danses du Monde

22 avril 2006

Professeur: **Yves Moreau**

**Informations:**

Michel Landry (450-689-5204)

[Eduspe@videotron.ca](mailto:Eduspe@videotron.ca)

[www.cvm.qc.ca/mlandry/folklore/](http://www.cvm.qc.ca/mlandry/folklore/)

## Soirée Jane Austen

27 avril 2006

**Informations:**

Michel Landry (450-689-5204)

[Eduspe@videotron.ca](mailto:Eduspe@videotron.ca)

[www.cvm.qc.ca/mlandry/folklore/](http://www.cvm.qc.ca/mlandry/folklore/)

## Stage des Pieds de Velours

26 au 28 mai 2006

Professeur: **Tineke Van Geel**

**Informations:**

Alain Veilleux (819-569-2355)

[alain@alain-veilleux.com](mailto:alain@alain-veilleux.com)

[www.velours.org](http://www.velours.org)

## Folkothèques à Sherbrooke

25 mars - 29 avril - 3 juin 2006

Ecole Laporte: 655 Papineau

**Informations:**

Jean-Guy Desrochers (819-846-3538)

[jeanne @ abacom.com](mailto:jeanne@abacom.com)

*Notre première préoccupation  
... votre silhouette*


---

prothèses mammaires  
vêtements de base  
vêtements de nuit  
vêtements de plage

---

*J.-G. Bouré*

7185, St-Denis  
Montréal Qc H2R 2E3  
(514)  
**279-2717**



Téléphone: (514) 596-0701  
Télécopieur: (514) 596-1732

**JEAN G. GRAVEL**  
NOTAIRE - CONSEILLER JURIDIQUE

1760, rue Amherst  
Montréal, Qué. H2L 3L6

**Revue de l'AMATP**

**Tarifs pour les commanditaires**

TYPE	DIMENSION (en cm)	NOMBRES DE PARUTION(S)		
		UNE (1)	DEUX (2)	QUATRE (4)
Carte d'affaire	5 x 8	30\$	55\$	100\$
¼ de page	5 x 16	55\$	100\$	190\$
½ page	10 x 16	100\$	190\$	350\$
1 page	20 x 16	190\$	350\$	650\$